


GUIA DE USO DE INSUMOS EXTERNOS
USE OF EXTERNAL INPUTS GUIDE

**Guía de uso de
insumos externos**
Guidance of use of external inputs



REQUERIMIENTOS Y CONTROLES	REQUIREMENTS AND CONTROLS
<p>En este boletín se indica la restricción en el uso y autorización de insumos agrícolas usados en la producción orgánica de acuerdo a las legislaciones Reg. (CE) 834/07, NOP, JAS y Reglamentos Nacionales.</p>	<p>This bulletin indicates the restriction on the use and authorization of agricultural inputs used in organic production according to the legislation Reg. (CE) 834/07, NOP, JAS and National Rules</p>
PRINCIPIOS BÁSICOS	BASIC PRINCIPLES
<ol style="list-style-type: none"> Entre los insumos para la agricultura orgánica se encuentran productos tan diversos como, por ejemplo: <ul style="list-style-type: none"> - Abonos orgánicos y minerales, micronutrientes, estimulantes de crecimiento. - Insecticidas, fungicidas, bactericidas, nematocidas (y herbicidas) sobre la base de extractos vegetales, sustancias minerales, microorganismos y otros. - Aditivos para la alimentación animal. - Aditivos y coadyuvantes de procesamiento. Los productores tienen que emplear como primera alternativas técnicas o insumos internos antes de requerir o usar insumos externos. 	<ol style="list-style-type: none"> Among the inputs for organic agriculture are products as diverse as, for example: <ul style="list-style-type: none"> - Organic and mineral fertilizers, micronutrients, growth stimulants. - Insecticides, fungicides, bactericides, nematocides (and herbicides) based on plant extracts, mineral substances, microorganisms and others. - Additives for animal feed. - Additives and processing aids. Producers must first use technical alternatives or internal inputs before requiring or using external inputs.
	
EXIGENCIAS NORMATIVAS	NORMATIVE REQUIREMENTS
<ol style="list-style-type: none"> Antes de usar cualquier insumo externo (se incluye estiércoles, pulpa de café de vecinos o similares) el productor tienen que comunicar a su organización (operadores grupales) para que se solicite la respectiva autorización, y en el caso de fincas individuales se tiene que solicitar la autorización antes de su uso. POR NINGUN MOTIVO el productor puede 	<ol style="list-style-type: none"> Before using any external inputs (including manure, neighbors coffee pulp or similar) the producer has to communicate to his organization (group operators) to request the respective authorization, and in the case of individual farms has to apply for authorization before use. FOR ANY REASON, the producer may use an external input without the authorization of

<p>usar un insumo externo sin contar con la autorización de la certificadora.</p> <ol style="list-style-type: none"> Los productores antes de solicitar o usar un insumo externo, tiene que demostrar la necesidad de uso de dicho insumo, DEBE: Micronutrientes a través de análisis de suelo o foliares Macronutrientes: análisis de suelo o análisis foliares, o informes técnicos. Estos documentos de sustento deben evidenciar deficiencias o necesidad preventivo o de control de plagas o una combinación de las anteriores Los productores antes de solicitar o usar un insumo externo debe de haber usado alternativas propias o insumos internos de la finca. Los insumos agrícolas que cuenten con una certificación o reconocimiento de equivalencia deben de contar con una autorización escrita de BIO LATINA. Para las autorizaciones de insumos se debe de llenar el formato KA1 que se encuentra en la página web www.biolatina.com o solicitar directamente a BIO LATINA. 	<p>the certifier.</p> <ol style="list-style-type: none"> Producers, prior to requesting or using an external input, must demonstrate the need to use such input, MUST: Micronutrients: through soil or leaf analysis Macronutrients: soil analysis or foliar analysis, or technical reports. These supporting documents should demonstrate deficiencies or need for preventive or pest control or a combination of the above. Producers before requesting or using an external input must have used their own alternatives or internal farm inputs. Agricultural inputs that have a certification or recognition of equivalence must have a written authorization from BIO LATINA. For input authorizations, the KA1 format found on the website www.biolatina.com must be filled out or directly requested from BIO LATINA.
<p>ERRORES COMUNES QUE SE DEBEN DE EVITAR</p>	<p>COMMON MISTAKES THAT MUST BE AVOIDED</p>
<ol style="list-style-type: none"> Productores usan insumos externos sin comunicar a su organización. Organizaciones usan insumos externos sin autorización de las certificadoras por tratarse de insumos listados en los anexos de las reglamentaciones, como los estiércoles, compost, bioles, roca fosfórica, guano de isla, etc. Productores u organizaciones que usan insumos externos únicamente por recomendación de un profesional agrícola o la empresa de venta de agroquímicos que indica que son 100% orgánicos. Productores u organizaciones que usan insumos externos únicamente por que el producto o insumos cuenta con una "certificación de equivalencia" de una certificadora. Productores u organizaciones que usan insumos externos sin contar con un estudio o análisis de necesidad de uso, simplemente por costumbre de la zona, o empíricamente. Productores u organizaciones que usan 	<ol style="list-style-type: none"> Producers use external inputs without communicating to their organization. Organizations use external inputs without authorization from the certifiers because they are inputs listed in the annexes of the regulations, such as manures, compost, bioles, phosphoric rock, island guano, etc. Producers or organizations that use external inputs only on the recommendation of an agricultural professional or agrochemical company that indicates that they are 100% organic. Producers or organizations that use external inputs only because the product or inputs have an "equivalence certification" of a certifier. Producers or organizations that use external inputs without a study or analysis of necessity of use, simply by custom of the zone, or empirically. Producers or organizations that use external inputs with expired authorization. (It has to be renewed whenever necessary, or

insumos externos con la autorización vencida. (se tiene que renovar cada vez que sea necesario, o anualmente).

7. Inspectores internos, o fichas de control interno no evalúa el uso de insumos externos en los productores de la organización.
8. Productores u organizaciones que usan insumos externos solo con presentar la solicitud y no esperan la autorización de BIO LATINA.
9. Solicitud mal llenada:
 - No se coloca las cantidades a usar en total o por productor.
 - No colocan todos los insumos a usar.
 - No colocan el periodo de aplicación.
 - Ausencia de documentación clara sobre origen de los ingredientes y métodos de fabricación del insumo a usar.

annually).

7. Internal inspectors, or internal control cards do not evaluate the use of external inputs in the organization's producers.
8. Producers or organizations that use external inputs only with submitting the application and do not wait for authorization from BIO LATINA.
9. Poor application:
 - The amounts to be used in total or by producer are not placed.
 - They do not put all the inputs to use.
 - They do not place the period of application.
 - Absence of clear documentation on the origin of the ingredients and methods of manufacture of the input to be used.

